



The Manifestation of Multicultural Education of Arabic Textbooks in Iran: Examining First-Grade Arabic Textbooks

Shahla Jafari*

PhD in Arabic Language and Literature, Shiraz University,
Shiraz, Iran

Farzaneh Haji Qasemi

Assistant Professor of Arabic Language and Literature,
University of Isfahan, Iran

Abstract

Iran's rich cultural diversity contrasts with its predominantly monocultural education system, leading many students to lack in-depth knowledge of other cultures and hindering social adaptation and integration. Recognising textbooks as pivotal in cultural education, this research examines three first-grade Arabic textbooks titled *Arabic, the Language of the Qur'an* through the lens of multicultural education. The study evaluates how these books represent multicultural education indicators, given their influence on shaping learners' personalities and cultural understanding. Notably, no prior research has explored the multicultural aspects of first-grade Arabic textbooks in Iran. Utilising Shannon Entropy to assess the significance of multicultural education indicators and the TOPSIS method for multi-criteria decision-making, the findings reveal that the textbooks do not fully integrate multicultural education, with uneven distribution of indicators. While attention is given to celebrities and historical places, other indicators receive less emphasis. The disability indicator emerged as particularly impactful within the studied books. Ranking based on the integration of multicultural components places the seventh-grade textbook first, followed by the eighth and ninth grades. This reflects varying degrees of multicultural education integration across grade levels. The research highlights the need to enhance multicultural education in curricula, especially in representing diverse cultural elements and underrepresented groups. Improving the incorporation of multicultural education can better prepare students for participation in a multicultural society, promote social cohesion, and provide equal educational opportunities for all.

Keywords:

- Multicultural Education
- Textbooks
- Arabic Language
- Preparatory Stage

* sh.jafary90@gmail.com (Corresponding Author)



1. Introduction

Iran's cultural diversity necessitates cultural coexistence and an emphasis on multicultural education, which appears to be underemphasised in the Iranian educational system. Teachers in classrooms frequently encounter discrimination against students based on their ethnicities, as well as differences in beliefs and interactions with other cultures. These issues lead to bias towards diverse cultural viewpoints and an inability to engage with different cultures.

Textbooks represent the most prominent form of the school curriculum. Therefore, this study analyses the content of Arabic textbooks for the first grade of secondary school based on multicultural education, utilising a content analysis approach (quantitative and qualitative) and the Shannon Entropy and TOPSIS methods. This research seeks to answer the following questions:

1. How are the components of multicultural education represented in Iranian Arabic language textbooks for the first grade of secondary school?
2. How do these three textbooks rank according to the distribution of multicultural education components?

2. Literature Review

Multicultural education fosters opportunities for peaceful coexistence in diverse societies. It encourages students to respect both individual and collective rights. Multicultural education is "an educational reform movement that enables all students to receive an equal education without any distinction between their languages, religions, gender, ethnic origins, or socioeconomic status" (Tore, 2020, p. 229).

Multicultural education encompasses a range of programmes and methodologies aimed at guaranteeing equitable educational opportunities. It functions as a pathway to the realisation of genuine justice by honouring diverse cultures and bridging the divides among students from various backgrounds.

Incorporating Arabic textbooks within a multicultural educational framework offers students enhanced opportunities for learning Arabic. Moreover, instructing individuals in the Arabic language using this methodology enhances their linguistic competencies and communication skills necessary for engaging with individuals from various backgrounds. Consequently, the objective extends beyond mere textbook learning; it also encompasses psychological, cultural, and social dimensions, promoting flexibility, socialisation, and the cultivation of independent personalities among students.

3. Methodology

This study utilised a qualitative and quantitative content analysis approach to extract and quantify indicators of multicultural education from Arabic textbooks intended for first-grade students in secondary school. The units of analysis encompassed all vocabulary, sentences, and images of the selected textbooks. These units were analysed according to a predefined list of multicultural education indicators. Subsequently, the Shannon Entropy method was employed to ascertain the weight of each multicultural education indicator, and the Technique for Order of Preference by Similarity to the Ideal Solution (TOPSIS) method was applied to rank the examined textbooks.

Numerous scholarly investigations have scrutinised the presence of multicultural education within school textbooks. Noteworthy examples include "Multicultural Education in Persian Literature Books" (Abdoli Sultan Ahmadi et al., 2016), "Multiculturalism in the Sixth-Grade Social Studies Book" (Joukar, 2016), "Multicultural Education in Arabic Language Teaching Books in Iranian Secondary Schools" (Etemad Fard, 2021), and "Analysis of Multicultural Education in the Arabic Language Book for the Second Grade of High School" (Haris & Tusike, 2023).

This research diverges from prior studies by concentrating on particular indicators of multicultural education and employing the Shannon Entropy and TOPSIS methods for analysis. It represents one of the initial investigations to assess multicultural education indicators within Arabic textbooks for first-grade secondary school students.

4. Results and Discussion

Five indicators of multicultural education were identified and extracted from the three Arabic textbooks. Among these, cultural rituals and religious activities constituted 29%, representing the most frequently utilised indicators of multicultural education within the seventh-grade Arabic textbook. Conversely, the indicator pertaining to disability was the least represented, at 12%. In the eighth-grade Arabic textbook, the most commonly referenced indicators included universal values at 38%, followed by celebrities and historical places at 28%. The notably low percentage of 2% associated with the disability component highlights a lack of emphasis on this indicator by the authors of the eighth-grade Arabic textbook.

The index of celebrities and historical sites within the ninth-grade Arabic textbook constitutes a notable 45% of the multicultural education components, reflecting the authors' substantial focus on cultural figures and heritage locations. Conversely, the indicator that garnered the least attention from the authors pertains to disability, comprising a mere 1.3% of the overall multicultural education indicators.

In order to evaluate the Arabic textbooks with respect to multicultural education, the significance of each indicator was initially established through the application of the Shannon Entropy method. Following this, the positive and negative ideal solutions were ascertained using the TOPSIS method. Comprehensive statistical calculations were conducted to categorise the examined texts, which included the computation of the Euclidean distance relative to both the positive and negative ideal solutions. Ultimately, the CLi value (relative closeness to the ideal solution) was derived by calculating the Euclidean distance in relation to the positive and negative ideal solutions to accurately classify the Arabic textbooks. The findings are delineated in the subsequent table:

Classification of Arabic books	Command line interface (CLi)	Arabic books
1	0.9891	Seventh
2	0.4577	Eighth
3	0.0391	Ninth

5. Conclusion

The findings reveal that Arabic language textbooks designed for first-grade secondary school students place a greater emphasis on the indicators of prominent figures, historical sites, and universal values, in comparison to other indicators. Nevertheless, these domains continue to necessitate further examination by the authors. Moreover, the textbooks demonstrate minimal attention to the indicators pertaining to ethnicity and disability. The distribution of multicultural education indicators across the analysed textbooks appears unbalanced, thus supporting the conclusions of earlier investigations conducted by Macaroni (2014), Abdoli Sultan Ahmadi et al. (2016), Joukar (2016), and Havus Beigi et al. (2017, 2018), which also highlighted the deficiency of relative balance in the allocation of multicultural education indicators within textbooks. The evaluation indicates that the Arabic textbook for seventh grade is rated highest among the assessed materials, with the eighth-grade textbook following in second place, and the ninth-grade textbook in third.

6. References

- Abdoli Sultan Ahmadi, J., & Naderi, E., & Shariatmadari, A., & Saif Naraghi, M. (2016). "A Look at Multicultural Education in Persian Literature Books", *Baharestan Sokhan Quarterly*. 13(32). pp. 235-252.
- Al-Hawamdeh, M. (2011). The degree to which the Arabic language textbook for the eighth grade in Jordan represents the ideological, philosophical, cognitive and social foundations of the curriculum. *Umm Al-Qura University Magazine*. Part 3. Issue 1. pp. 257-302.

- Al-Rashidi, H. (2014). Education based on cultural pluralism and its implications as an approach to enhancing the values of citizenship and identity in the State of Kuwait. *Journal of Educational Sciences*. South Valley University. Issue No. 21, pp. 641-695.
- Bagher Nejad, R., & Eraqieh, A., & barghi, I., & Mehdizadeh, A., & Faqih Aram, M. (2021). Challenges and necessities of realizing a multicultural curriculum in a concentration-oriented (dominant) educational system. *Jundishapur Education Development Journal*. 12(1). pp. 131-143. <https://doi.org/10.22118/edc.2020.256720.1592>
- Banks, J. (2019). *Multicultural education*, Issues and perspectives, 10th. Wiley.
- Eini, A., & Yazdani, H., & sadeghi, A. (2017). Analysis of the content of social science textbooks of the second elementary school based on the components of multicultural education. *Journal of Research in Curriculum Planning*. 15 (31). pp. 138-153.
- Etemad Fard, F. (2021). *Multicultural education in Arabic language textbooks in Iranian secondary schools*. Master's thesis. Iran: Shiraz University.
- Piri, M., & Herfati Sobhani, M. (2016). Requirements and solutions to realize the multicultural curriculum in the education system of the country. *Culture and curriculum conference*. Hamedan University.
- Hammoud, R. (2006). *Enhancing the image of women in school curricula*. Tunisia: Arab Educational, Scientific and Cultural Organization.
- Haris, A., & Mehlyatusika, H. (2023). "Analysis of multicultural education in the Arabic language book for the second grade in high school." *Keguruan Bahasa Arab*. Issue No 1. pp. 204-216.
- Havas Beigi, F., & Sadeghi, A., & Maleki, H., & Qadri, M. (2017). "Multicultural education in Persian textbooks (reading) of Iran's primary education period". *Two quarterly journals of theory and practice in the curriculum*. 6(11). pp. 141-174.
- Havas Beigi, F., & sadeghi, A., & Maleki, H., & qaderi, M. (2016). Analysis of the categories of multicultural education in the social studies textbooks of Iran's primary education period. *Journal of Sociological Studies*. 25(2). pp. 383-429. <https://doi.org/10.22059/jsr.2019.70359>.
- Iraqieh, A., & Fathi Ajargah, K. (2013). Multicultural position in school education and higher education. *Culture strategy*. 17 (18). pp. 187-204.
- Joukar, H. (2016). "Multiculturalism in the 6th Social Studies Book". *Social Science Curriculum Quarterly*. Period 20. No. pp. 13-17.
- Khakbaz, A. (2019). position of multicultural education in the mathematics curriculum of the first elementary school. *New educational approaches quarterly*. 15(1). pp. 33-58. [10.22108/NEA.2020.110870.1224](https://doi.org/10.22108/NEA.2020.110870.1224).
- Khosravi, M. (2017). Multicultural education, a requirement for the globalization of education. The conference on the globalization and localization of the curriculum; *Challenges and opportunities*. Mazandaran.
- Macroni, G., & Boland hematan, K. (2013). "Multicultural education in elementary school textbooks". *Journal of Educational Sciences of Shahid Chamran University of Ahvaz*. 21 (1). pp. 73-92.
- Munir, M. (2017). *perencanaan system pengajaran Bahasa Arab*, 1st, Jakarta: Kakilangi Kencana.
- Organization of research and curriculum planning. (2024). *Arabic, the language of the Qur'an, ninth grade, first year of high school*. Authoring office of theoretical and secondary textbooks, Ministry of Education of the Islamic Republic of Iran.
- Organization of research and curriculum planning. (2024). *Arabic, the language of the Qur'an, the eighth grade, the first period of secondary school*. Authoring office of theoretical and secondary textbooks, Ministry of Education of the Islamic Republic of Iran.
- Organization of research and curriculum planning. (2024). *Arabic, the language of the Qur'an, the seventh grade, the first period of secondary school*. Authoring office of theoretical and secondary textbooks, Ministry of Education of the Islamic Republic of Iran.

- Ramah, S., & Rohman, M. (2018). *Analisis buku ajar bahasa Arab Madrasah*.
- Sadeghi, A. (2010). Examination of the national curriculum of the Islamic Republic of Iran based on the approach of multicultural education. *Iranian Curriculum Studies Quarterly*. 5 (18). pp. 190-215.
- Shahab Lavasani, M., & sbaghian, Z., & Ahmadbeigi, F. (2019). Living experience of high school teachers from the process of multicultural education, *Journal of Social Sciences*. 14 (2). pp. 190-215.
- Tore, E. (2020). Examining Teachers' Attitudes towards Multiculturalism according to Various Variables, *International Online Journal of Educational Sciences*. 12 (1), pp: 228-246.
- Hello. Please see the following APA-format references for examples (details might vary).

Book:

- Pallant, J. (2020). *SPSS survival manual: A step by step guide to data analysis using IBM SPSS*. Routledge.

Thesis:

- Rahimi, M. (2016). Task complexity, affective factors, and pre-task planning: Effects on L2 writing production (Doctoral dissertation, The University of Auckland). University of Auckland Research Repository, ResearchSpace.

Article:

- Rasouli, F., & Ahmadi, O. (2021). The motivational impact of enhancing reading comprehension through pictorial fictions on the involvement of Iranian EFL students in writing activities. *Cihan University-Erbil Journal of Humanities and Social Sciences*, 5(1), 82-87. <https://doi.org/10.24086/cuejhss.v5n1y2021.pp82-87>



بازنمایی جنبه‌های آموزش چندفرهنگی در کتاب‌های درسی زبان عربی (مورد بررسی): کتب عربی مقطع متوسطه اول

دانش‌آموخته دکتری زبان و ادبیات عربی، دانشگاه شیراز، ایران.

شهلا جعفری*

استادیار بخش زبان و ادبیات عربی دانشگاه اصفهان، ایران.

فرزانه حاجی قاسمی

چکیده

علی‌رغم تنوع گسترده فرهنگی ایران، نظام آموزشی تک‌فرهنگی بر آن حاکم است که سبب می‌شود بسیاری از دانش‌آموزان از اطلاعات دقیق درباره سایر فرهنگ‌ها محروم بمانند. این مسأله می‌تواند منجر به ناسازگاری آنها با همسالان و ضعف در همگرایی فرهنگی شود. با توجه به اینکه کتاب‌های درسی از مهم‌ترین منابع آموزشی برای انتقال فرهنگ به دانش‌آموزان به شمار می‌آیند، این پژوهش به تحلیل آموزش چندفرهنگی در سه کتاب عربی دوره اول متوسطه «عربی زبان قرآن» با هدف چگونگی بازنمایی شاخصهای این نوع آموزش در کتابهای اشاره‌شده می‌پردازد. از آنجا که محتوای این کتاب‌ها عاملی تأثیرگذار در شکل‌گیری شخصیت فراگیران و فرهنگ، تمدن، اندیشه و ارزش‌های مرتبط با آن محسوب می‌شود، به عنوان جامعه پژوهشی انتخاب شدند. از سوی دیگر پژوهشی نیز در زمینه آموزش چندفرهنگی کتابهای عربی مقطع متوسطه اول انجام نشده بود. پژوهش حاضر با رویکرد توصیفی به استخراج داده‌ها و تحلیل محتوای کتب درسی عربی مقطع متوسطه اول پرداخته است. در این راستا، از روش آنتروپی شانون برای تعیین ضریب اهمیت مؤلفه‌های مختلف این نوع آموزش و از روش تصمیم‌گیری چندمعیاره تاپسیس برای اولویت‌بندی کتاب‌های نام‌برده استفاده شده است. یافته‌های اصلی این پژوهش نشان می‌دهد که کتاب‌های عربی مورد بررسی با رویکرد آموزش چندفرهنگی، به طور کامل ادغام نشده‌اند. همچنین درصد استفاده از شاخصهای این آموزش در کتابهای یادشده یکسان نبود. اگرچه عمده تمرکز نویسندگان این کتاب‌ها بر مشاهیر و مکانهای تاریخی بیش از سایر شاخصها است؛ اما همچنان این مؤلفه اهتمام آنان را می‌طلبد. همچنین، نتایج نشان‌دهنده این نکته است که مؤلفه ناتوانی و معلولیت از مهم‌ترین عوامل مؤثر بر آموزش چندفرهنگی در کتاب‌های مذکور است. در نهایت، کتاب عربی پایه هفتم رتبه اول و کتاب عربی پایه هشتم و نهم به ترتیب رتبه‌های دوم و سوم را از نظر توزیع مؤلفه‌های آموزش چندفرهنگی کسب کرده‌اند.

واژگان کلیدی:

- آموزش
- چندفرهنگی
- کتابهای درسی
- زبان عربی
- مقطع متوسطه اول

(نویسنده مسؤول) * sh.jafary90@gmail.com

تجليات التعليم متعدد الثقافات في الكتب المدرسية للعربية في إيران (تركيزاً على كتب العربية للمرحلة الإعدادية)

شهلا جعفري*
خريجة مرحلة الدكتوراه في فرع اللغة العربية وآدابها، جامعة شيراز، إيران.
فرزانه حاجي قاسمي
أستاذة مساعدة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة أصفهان، إيران.

الملخص

على الرغم من أن إيران تتمتع بالتنوع الثقافي، إلا أن نظامها التعليمي أحادي الثقافة، مما يؤدي إلى أن معظم الطلاب لا يملكون معرفة عميقة تجاه الثقافات الأخرى وأبعادها المختلفة، وكانت نتائجها عدم التكيف مع أقرانهم ومن ثم عدم الاندماج في المجتمع. ونظراً لأهمية الكتب المدرسية باعتبارها أهم مصدر تعليمي لاكتساب الطالب الثقافات، فسعى هذا البحث إلى تحليل كتب العربية الثلاثة للمرحلة الإعدادية، والتي تسمى بـ "العربية لغة القرآن" وفق التعليم متعدد الثقافات، مستهدفاً كيفية تمثل مؤشرات هذا النوع التعليمي في الكتب الثلاثة. تم اختيار هذه الكتب لأن محتواها يمثل عاملاً قوياً ومؤثراً على تكوين شخصية المتعلمين وما يرتبط بها من ثقافة، وحضارة، وفكر، وقيم فضلاً عن عدم وجود دراسات سابقة في مجال تناول التعليم القائم على التنوع الثقافي. اعتمد البحث الحالي على منحنى وصفي لاستخراج البيانات متخذاً أسلوب تحليل المحتوى لمعالجة وحدات الدراسة عبر استخدام منهج أنتروبي شانون وهو يحدد مدى أهمية مؤشرات التعليم متعدد الثقافات في الكتب كعينة البحث ومنهج تابسيس لأخذ قرار متعدد المعايير لتصنيف الكتب المدروسة. ومن أهم ما توصلت إليه الدراسة إليها أن كتب العربية الثلاثة لم يتم دمجها مع التعلم القائم على التعليم متعدد الثقافات دمجاً شاملاً، كما أن نسبة استخدام مؤشرات هذا التعليم في الكتب سالفة الذكر لم يكن على غرار واحد. ركز المؤلفون بشكل أكبر بالمشاهير والأماكن التاريخية أكثر من المؤشرات الأخرى، ومع ذلك، فإن هذا المؤشر يحتاج إلى مزيد من الاهتمام. وأظهرت النتائج أن مؤشر العجز والإعاقة من المؤشرات أكثر تأثيراً على التعليم متعدد الثقافات في الكتب المستهدفة. وأخيراً، يحتل كتاب العربية للصف السابع الدرجة الأولى والعربية للصف الثامن والتاسع على الدرجة الثانية والثالثة على الترتيب توزيعاً لمؤشرات التعليم متعدد الثقافات.

الكلمات الدلالية:

- التعليم متعدد الثقافات
- الكتب المدرسية
- اللغة العربية
- المرحلة الإعدادية

* (الكاتب المسؤول) sh.jafary90@gmail.com

التمهيد

إنّ عملية التعليم والتعلم في أي مجتمع تمت إلى الثقافة بصله، ونحن نعيش في بلد يتمتع بالتنوع الثقافي والذي يعدّ حقيقة طبيعية وظاهرة سوسيوثقافية Sociocultural إيجابية ما دامت تحترم الهويّات والعقائد والثقافات المختلفة، وتتقبل الآخرين بمميزاتهم الثقافية؛ بيد أنّ هذا التنوع الثقافي يشكّل تهديداً كبيراً على المجتمع مهماً التنوع المتواجد يتعامل معه بسياسات إقصائية، محاولاً فرض منطقها الثقافي الخاص؛ في مثل هذه الأجواء، فلا بدّ من التعايش الثقافي داخل هذا المجتمع والاندماج فيما يعرف بتعدد الثقافات. الأمر الذي يبدو غائباً في نظام إيران التعليمي؛ إذ إنّ إحدى الحقائق التي يواجهها المعلمون في الصفوف المدرسية تمييز الطلاب ضد القوميات وقضية الاختلاف في العقائد وما يتعلق بالثقافات الأخرى، ممّا يؤدي إلى تحيزهم لوجهات نظر ثقافية مختلفة، وعدم التمكن بالتواصل والتعامل مع الثقافات المختلفة.

تأسيساً على هذا، وبما أنّ النظام التعليمي من الركائز الأساسية للمجتمع، فهو يعدّ رصيذاً زائراً في تنميته ومن ثمّ «التعليم المدرسي يلعب دوراً رئيساً في تطوير البنى الفكرية للمتعلمين وفي إكسابهم القيم والاتجاهات المجتمعية السائدة في المجتمع والعمل على تثبيتها في شخصياتهم والتأثير على توجيه سلوكهم في كافة جوانب الحياة» (حمود، ٢٠٠٦: ٤٣)؛ فإنّ الحاجة أصبحت أكثر ضرورة إلى تعليم الطلاب فهم الثقافات المختلفة وإكسابهم مفاهيم تعدد الثقافات، وتقدير الفروق الثقافية، وتعزيز القبول الإيجابي لتنوع الأجناس والمذاهب والأديان خلال سنوات دراستهم.

تتجلى أهمية التعليم متعدد الثقافات في العصر الراهن أكثر من أي وقت مضى؛ نتيجة للتنوع المستمر الحدوث في الخلفيات الثقافية للطلاب وبسبب تأثيرات العولمة والتقارب بين الثقافات وما يشهده العالم من تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. ومن هنا، يبرز أكبر هاجس للنظام التعليمي في غرس التعليم متعدد الثقافات في كلّ مستوى من مستويات التعليم. وهذا ما يتماشى مع وثيقة إستراتيجية الجمهورية الإسلامية في إيران، التي تؤكد على ضرورة تزويد الكتب المدرسية بالتعليم متعدد الثقافات. كما أنجزت دراسات أكاديمية في إيران حول الفجوة الموجودة للتعليم متعدد الثقافات في المواد التعليمية مشيرة إلى ضرورة إدراجه في النظام التعليمي (خسروي ١٣٨٧ هـ.ش؛ صادقي، هـ.ش ١٣٨٩؛ عراقية وفتحى اجاركاه ١٣٩١ هـ.ش؛ پیری وحرقتي سبجاني ١٣٩٥ هـ.ش؛ شهاب لواساني وآخرون ١٣٩٩ هـ.ش؛ باقر نجاد وآخرون ١٤٠٠ هـ.ش).

يأتي الدور الهام للتعليم المدرسي (School education) عبر ما تنقله المناهج التعليمية (Educational curricula) بمعناها الشامل، وتمثل الكتب المدرسية أبرز أشكال التعبير عن المنهج المدرسي؛ بناءً على هذا، فإنّ هذا البحث يقوم بتحليل محتوى الكتب العربية للمرحلة الإعدادية على أساس التعليم متعدد الثقافات، معتمداً على منهج تحليل المحتوى (الكمّي والكيفي) بالإضافة إلى منهج أنتروبي شانون (shannon entropy)

لتحديد مدى أهمية مؤشرات التعليم متعدد الثقافات ومن ثمّ منهج تابيسيس (Topsis)؛ هادفاً إلى اتخاذ قرار متعدد المعايير لتصنيف هذه الكتب وفقاً للتعليم متعدد الثقافات.

يعود سبب اختيارنا لهذه الكتب إلى أنّ الاهتمام بكتب اللغة العربية قد يبدو مؤثراً في تكوين شخصية المتعلمين وترسيخ القيم في نفوسهم. ومما يعزز هذا، القول «إنّ كتب اللغة العربية في المرحلة الأساسية يكاد يكون الكتاب الوحيد الذي يترك في عقول الطلبة وقلوبهم أعمق الأثر وأدومه وذلك من خلال تنوع موضوعاته يتنوع نصوصه» (حوامدة، ٢٠١١: ٢٦٨).

في ضوء ما سبق، فإنّ هذه الدراسة تحاول الإجابة عن السؤالين:

١- كيف تجلت مؤشرات التعليم متعدد الثقافات في الكتب المدرسية الإيرانية لتعليم وتعلم اللغة العربية بالمرحلة الإعدادية؟

٢- ما رتبة هذه الكتب الثلاثة وفقاً لتوزيع مؤشرات التعليم متعدد الثقافات؟

الدراسات السابقة

لقد حظي موضوع التعليم متعدد الثقافات باهتمام الكثير من الباحثين وأجريت دراسات حولها؛ غير أنّنا نذكر ما يتناسب مع موضوع بحثنا ومنها ما يلي:

مكروني وبلند همتان (١٣٩٣ش) في مقالتهما بعنوان "آموزش چند فرهنگی در کتابهای درسی دوره ابتدایی"، تطرقتا إلى التعليم متعدد الثقافات في الكتب المدرسية للمرحلة الابتدائية ولذلك درستا كتب الفارسية والاجتماعية لهذه المرحلة من خلال الاهتمام بأهم مؤشرات هذا التعليم ألا وهي القومية، والعرق، وتكریم ثقافة الشعوب الأخرى، والمذاهب المختلفة، والطقوس والتقاليد، والغطاء، والمهن والتراث الثقافي للأقوام المختلفة. وقد دلت النتائج على أنّ الكتب المذكورة أعلاه لم تهتم بمؤشرات التعليم متعدد الثقافات اهتماماً ملحوظاً.

عبدلي سلطان أحمدی وآخرون (١٣٩٥ش) في بحثهما تحت عنوان "نگاهی به آموزش چند فرهنگی در کتابهای ادبیات فارسی"، تناولوا في مقالتهما فحوى كتب الأدب الفارسي في المرحلة الابتدائية والإعدادية بناء على أهم مؤشرات متعددة الثقافات كوحدة وطنية، والكرامة الإنسانية، والتعليم ضد العنصري، وتبني الفروق والتعددية الثقافية. وقد أظهرت النتائج على أنّ مؤشر العرق والوحدة الوطنية قد أخذتا بعين الاعتبار، بينما أنّ تكافؤ الفرص التعليمية لم يعتن به في هذه الكتب.

جوكار (١٣٩٦ش) في بحثه المعنون بـ "چند فرهنگی در کتاب مطالعات اجتماعی ششم"، درس التعليم متعدد الثقافة في كتاب الاجتماعية للصف السادس معتمداً على المؤشرات الثلاث منها التنوع القومي، والعربي، والبيئي والديني، وانعكاس ثقافة الشعوب الأخرى، وتعزيز روح التسامح. وتشير النتائج إلى أنّ

عنصر التنوع القومي وما يمت إليه بصلة أكثر العناصر تكراراً في الكتاب السابق، أما أقل العناصر تردداً فهي اعتناء إلى ثقافة الشعوب الأخرى وتعزيز روح التسامح.

هواس بيكي وآخرون (١٣٩٦ش) في مقالتهم بعنوان "واكاوي مقولههای آموزش چند فرهنگی در کتاب‌های درسی مطالعات اجتماعی دوره آموزش ابتدایی ایران" تطرقوا إلى مؤشرات التعليم متعدد الثقافات كاللباس، والثقافات المختلفة، وتاريخ الأقوام وهويتها، والتراث الثقافي، والمشاهير، والدين، ولغة الأقوام. وقد أشارت النتائج إلى أن الكتب المدرسية لم تهتم بشكل ملحوظ بالتعليم متعدد الثقافات ومؤثراته.

عيني وآخرون (١٣٩٧ش) تطرقوا في مقالتهم المعنونة بـ "تحليل محتوای کتابهای درسی مطالعات علوم اجتماعی دوره دوم ابتدایی بر اساس مؤلفههای آموزش چند فرهنگی" إلى معرفة مؤشرات التعليم متعدد الثقافات كالجنس، والإعاقة، والقوميات، والثقافة والعدالة الاجتماعية. والنتائج دلّت على أن مؤشرات التعليم متعدد الثقافات في هذه الكتب المدرسية لم تنل اهتماماً كبيراً من قبل مؤلفيها.

هواس بيكي وآخرون (١٣٩٧ش) في دراستهم "آموزش چند فرهنگی در کتابهای درسی فارسی (خوانداری) دوره آموزش ابتدایی ایران" قاموا بالتعليم متعدد الثقافات في الكتب الفارسية للمرحلة الابتدائية معتمدين على خمس مؤشرات ثقافية منها: الاهتمام باللغة الأم للأقوام، والتعرف على المشاهير، وأسلوب التغطية، وطقوس ثقافية، والتعرف على التراث الثقافي. وقد توصل البحث إلى أهم نتائج منها أن أثر الثقافة الفارسية لا يزال واضحاً في هذه الكتب المدرسية.

خاكباز (١٣٩٩ش) في بحثه "جایگاه آموزش چند فرهنگی در برنامه درسی ریاضی دوره اول ابتدایی" قام بدراسة التعليم متعدد الثقافات في كتب الرياضيات للمرحلة الابتدائية الأولى، وقد وصل إلى أن مؤشرات التعليم متعدد الثقافات في هذه الكتب لم تكن موضع اهتمام وأولوية المؤلفين.

اعتماد فرد (١٤٠٠ش) عاجلت في رسالتها الموسومة بـ "التعليم متعدد الثقافات في كتب تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإيرانية" مؤشرات متعددة الثقافات أي اللباس، والحجاب، والمشاهير، واللغة، وعلم الجمال، والثقافة والصور والفنون القديمة والدين، في الكتب العربية للمرحلة الثانوية. بيّنت النتائج أن مؤشرات الدين، والغطاء، والحجاب، وعلم الجمال، والشخصية والمشاهير قد تم استخدامها في هذه الكتب المذكورة؛ بيد أن مؤشرات الفنون القديمة، واللغة، والثقافة ما تزال بحاجة إلى بعض التعديلات.

هريس وتوسيكيه (٢٠٢٣م) في مقالتهما المعنونة بـ "تحليل التعليم متعدد الثقافات في كتاب اللغة العربية للصف الثاني بالمدسة العالية" قاما في مقالتهما بتحليل التعليم متعدد الثقافات في محتوى كتاب اللغة العربية للصف الثاني بالمدسة العالية في أندونيسيا. تظهر النتائج أن أربعة فصول لهذا الكتاب لا تزال تقدم فحواها بشكل عام دون التركيز على قيم التعليم متعدد الثقافات؛ إلا أن الفصلين (الثالث والسادس) فقد دجما المواد التعليمية مع جوانب التعليم متعدد الثقافات.

بعد دراسة هذه البحوث وتقييمها، تبين لنا أن الدراسات التطبيقية حول التعليم متعدد الثقافات في كتب مادة اللغة العربية ضئيلة جداً؛ إذ إن معظمها تناول كتب اللغة الفارسية ومادة الاجتماعية في المرحلة الابتدائية. رغم أن البحث الحالي يتفق مع الدراسات السابقة في الهدف؛ إلا أنه يختلف عنها في محتوى الكتب المدرسية، حيث إنه يركز على كتب اللغة العربية للمرحلة الإعدادية. كما يختلف بحثنا هذا عن الدراسات السابقة في مؤشرات التعليم متعدد الثقافة، وكذلك تحليلها باستخدام منهج أنتروبي شانون لتحديد مدى أهمية أو تأثير مؤشرات التعليم متعدد الثقافات، ومنهج تابسيس تحديداً لرتبة الكتب المدرسية. فإتنا لم نعرش على دراسة مماثلة وافية لتقويم مؤشرات التعليم متعدد الثقافات في هذه الكتب على هذا النهج، وهذا ما يميز هذه الدراسة عن البحوث الأخرى، كما يتميز هذا البحث أنه الدراسة الأولى التي تستقصي هذا الموضوع في الكتب المدرسية للعربية في إيران، حسب علمنا.

مراجعة الأدب النظري

بدأ التعليم متعدد الثقافات (Multicultural Education) كمجال الدراسة في الولايات المتحدة في الستينات من القرن العشرين. حيث كان "بنكس" (Banks) من أهم رواده؛ إذ حاول الوقوف على دراسة المدارس كأنظمة اجتماعية لمجتمع ذي ثقافات متعددة. كما قدّم "جرانت" (Garant)، "اسليتر" (Sleeter)، "جاي" (Gay)، و"نيتو" (Nieto) الكثير من الأبحاث في مجال هذا النوع من التعليم هادفين إلى توفير فرص تعليمية متساوية.

يعتبر التعليم متعدد الثقافة آلية تتمكن من توفير الفرص للتعايش السلمي في المجتمع متعدد الثقافات، كما يساعد الطلاب على احترام الحقوق الفردية والجماعية في البيئة التعليمية ويجعلهم أكثر قدرة على فهم التنوع الثقافي. إن التعليم متعدد الثقافات هو «حركة إصلاح تعليمي تمكّن جميع الطلاب من تلقي تعليم متساوٍ دون أي تمييز بين لغاتهم أو دياناتهم أو أجناسهم أو أصولهم العرقية أو وضعهم الاجتماعي والاقتصادي» (Tore, 2020: 229)؛ فهو خطة يتوقع تنفيذها في الفصول الدراسية والكتب التعليمية والبيئات المدرسية هادفاً إلى دعم المفاهيم الثقافية، والعدالة الاجتماعية، ومكافحة التمييز في البيئة التعليمية ومن ثم في المجتمع.

يتميز التعليم متعدد الثقافات بأنه «عملية تتمركز على الأفعال والسلوكيات العملية إضافة إلى اعتمادها على توظيف ممارسات التربية النقدية في تعليم الطلاب وتوجيههم نحو عدم استبدال إحدى وجهات النظر المهيمنة بالأخرى» (الرشيدي، ٢٠١٤: ٦٤٤). ومن أهم أبعاد هذا النوع من التعليم هي تكامل المحتوى والذي يسعى إلى دمج الثقافة ومؤشراتها أو ربط جوانبها من خلال إدخالها في المواد التعليمية؛ لذلك «يحتاج مؤلفو الكتب الدراسية إلى الاهتمام بمحتوى قيم التعددية الثقافية التي يتم تدريسها للطلاب حتى يتمكنوا من تقدير وتفسير القيم الاجتماعية والثقافية في حياة الطلاب اليومية» (Ramah & Rohman, 2018: 21).

تأسيساً على هذا، فيمكن القول إنّ مفهوم التعليم متعدد الثقافات يدل على تحقيق الأهداف التربوية (Educational Objectives) المنشودة لكافة الطلاب بغض النظر عن خلفياتهم الثقافية. تضمن التعليم متعدد الثقافات هدفاً عالمياً في منظومة المناهج والممارسات التعليمية (Educational Methods & Practices) بغية تحقيق العدالة والمساواة واحترام الجميع وفقاً على الاتجاهات (Attitudes) والمعارف (Knowledge) والخبرات (Experiences) التي تمكنهم من المشاركة في ثقافات متعددة في سياق مجتمعاتهم أو في السياق العالمي الأرحب. فالتعليم متعدد الثقافات مجموعة من البرامج والممارسات التعليمية والتربوية الهادفة إلى تكافؤ الفرص التعليمية كمدخل لتحقيق العدالة الشاملة من خلال احترام الثقافات المتنوعة وتقليص الفروق بين الطلاب ذوي الخلفيات الثقافية المختلفة.

وفيما يتعلق بكتب العربية أو بالأحرى اللغة العربية فإنّ تعليمها على أساس متعدد الثقافات يؤدي إلى توفير الفرص أكثر شمولية لتعلّم الطلاب هذه اللغة؛ إذ إنّ «تعليم اللغة العربية له هدفان وهما: اللغة العربية كهدف والعربية كأداة. تعليم اللغة العربية كهدف يعني تعلم جميع الجوانب اللغوية للغة العربية ككل، وفي نفس الوقت فإنّ تعلّمها كأداة يعني تعلّم اللغة العربية كجزء من دراسة العلوم الأخرى» (Munir, 2017:120)؛ أضف إلى هذا أنّ تعليم العربية وفقاً للتعليم متعدد الثقافات يؤوّل إلى تحسين المهارات اللغوية والتواصلية خلال التفاعل مع أشخاص ذوي الخلفيات المختلفة. بناء على هذا فإنّ الغاية لا تقتصر في تعلّم نصوص الكتاب فحسب؛ وإنّما يستوعب المجالات النفسية والثقافية والاجتماعية؛ حيث يفضي إلى «تعزيز المرونة لدى الطلاب حتى يتمكنوا من اتخاذ القرارات الصحيحة وفقاً لواجباتهم الاجتماعية وبناء التفاهم بين الثقافات» (Banks, 2019:76).

المنهجية

الطريقة

انتهجت هذه الدراسة منهج تحليل المحتوى الكيفي والكمّي لاستخراج وإحصاء مؤشرات التعليم متعدد الثقافات من كتب العربية للمرحلة الإعدادية. كانت وحدات التحليل هي كافّة المفردات، والجمل، والصور المتعلقة بالكتب المدروسة. وقد تمّ تحليل هذه الوحدات على أساس قائمة مكونة من مؤشرات التعليم متعدد الثقافات. وأخيراً، استُخدم منهج أنثروبي شانون من أجل مدى تأثير مؤشرات التعليم متعدد الثقافات، فضلاً عن منهج تابيسيس للكشف عن رتبة الكتب المدروسة.

والجدير بالذكر أنّ منهج أنثروبي شانون يعتبر من المناهج المستخدمة في اتخاذ القرار متعدد المعايير لإعطاء البيانات الوزن (أي الحصول على أهمية المعامل) وله مراحل:

يجب أولاً تطبيع مصفوفة القرار بتقسيم كل مؤشر (التعليم متعدد الثقافة) على مجموعها. ويتم ضرب الرقم الذي تم الحصول عليه في المرحلة السابقة في $\ln$ الخاص بأي مؤشر، ثم يضاف مجموع كل مؤشر إلى قيمة h لتحصل على مقدار أنتروبي. $(h=1 \div \ln(m))$ والقصد من "m" عدد الخيارات (وفي بحثنا: الكتب). وأخيراً من أجل الحصول على أهمية المعامل، يتم تفريق الرقم الثابت "1" من مقدار أنتروبي لكل مؤشر، ثم جمعت الأعداد التي تم الحصول عليها لجميع المؤشرات وكذلك تقسيم كل مؤشر على مجموعها. أما منهج تابسيس فيستخدم لأخذ قرار متعدد المعايير تقييماً تصفيف الخيارات. ويتم استخدامه على ما يلي:

الخطوة الأولى هي تطبيع البيانات: (أي يتم تقسيم كل مؤشر على جذر مجموع مربعات المؤشرات في عينة البحث)، ثم يتم ضرب كل مؤشر في وزنه (الذي تم الحصول عليه باستخدام منهج أنتروبي شانون). بعد ذلك، يتم تحديد حجم المسافة من المثالية الإيجابية (أفضل قيمة مثالية) والمثالية السلبية (أقل قيمة مثالية) لكل مؤشر (وهذا يتم تفريق كل مؤشر من قيمته المثالية سواء أكانت إيجابية أو سلبية، ثم رفعه إلى الأس (القيام بالقوة الثانية) و بعد ذلك جمعه وأخذ الجذر التربيعي. وهنا يتم الحصول على المسافة الإقليدية للحل المثالي السلبي والإيجابي.

ومن أجل الحصول على مؤشر التشابه، يتم أولاً جمع حجم المثالية الإيجابية والسلبية، ثم تقسيم المسافة من أسوأ المثالية على المجموع الناتج. يشير هذا إلى رتبة كل خيار، وكلما كان أقرب إلى الرقم الواحد، كلما كان ذلك الخيار أعلى.

أداة الدراسة وصدقها وثباتها

إن أداة الدراسة هي قائمة تكونت من مؤشرات التعليم متعدد الثقافة والتي تم إعدادها وفقاً للمبادئ النظرية التعددية الثقافية مستعيناً من بعض الدراسات السابقة؛ ثم عرضت هذه القائمة على ثلاثة أساتذة من ذوي الاختصاص في علم الاجتماع (ولا سيما الأنثروبولوجيا الثقافية) وعلى بعض الأخصائيين في تعليم اللغة العربية تأكيداً على صدقها، مساهمين في تعديله بما عندهم من آراء وملاحظات؛ فتمت التعديلات استناداً إلى توجيهاتهم لكونها دقيقة لإجراء بيانات هذا البحث. أما للتأكد على ثبات الأداة فتم استخدام طريقة ويليام اسكوت إذ تم تحليل جزء من محتوى الكتب من قبل محلل آخر وقد حصلت درجة التناسق ما يعادل ٨٧٪. وهي قيمة يمكن الاعتماد عليها بسبب وجود التلاؤم بين الآراء.

عينة الدراسة

إن عينة الدراسة هي كتب المدرسية العربية للمرحلة الإعدادية في إيران والتي تشمل كتب العربية للصف السابع والثامن والتاسع. وهذه الكتب الثلاث تم طبعها من قبل وزارة التربية والتعليم الإيرانية.

عرض النتائج

تمّ تحديد خمس مؤشرات للتعليم متعدد الثقافات وأصبحت متوزعة في ثلاثة جداول ومن ثمّ استخراجها من كتب العربية الثلاثة للمرحلة الإعدادية مستعرضاً مدى تكرار هذه المؤشرات. أما الجدول الآتي (الرقم ١) فيبين كتاب العربية للمصف السابع:

الجدول الرقم (١)

النسبة المئوية	رقم الدروس										مؤشرات التعليم متعدد الثقافات	
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
14%	2										الكورد- الترك- البلوش- اللور و... العراقي- الأفغاني- الأرمني- الباكستاني و...	للقوميات والأقليات
	المفردات والنصوص											
	2											
	الصور											
	1											
	3 3 2 2											
12%	1										الإعاقة والشلل	لعجز والإعاقة
	المفردات والنصوص											
	الصور											
	2											
	المفردات والنصوص											
	6 5 1											
29%	1 1										العادات والتقاليد- هيئة الحجاب- الأعياد- النيروز	الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية
	الصور											
	3 2 4 1 6 3											
	المفردات والنصوص											
	الصور											
	1											
23%	1 1 3 2 3 2										المفردات والنصوص	للمشاهير والأماكن التاريخية
	الصور											
	3 1 1 7 8											
	المفردات والنصوص											
	الصور											
	1 3 3 1 1											
22%	1 4 6										العدالة- الاحترام المتبادل- الاتحاد- التعاطف- التعايش السلمي- العلم والأدب	لقيم العالمية
	المفردات والنصوص											
	الصور											
	4											
	1 1 1 1											
	2											
100											المجموع	

نلاحظ في الجدول أعلاه أنَّ الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية (٢٩٪) من أكثر المؤثرات استخدامًا للتعليم متعدد الثقافة في الكتاب العربي للصف السابع؛ ثمَّ تأتي بعدها المشاهير والأماكن التاريخية بنسبة ٢٣٪، ومن ثمَّ القيم العالمية بنسبة ٢٢٪. ثمَّ إنّ مؤلفة القوميات تحتل ١٤٪ من إجمالي النسب المئوية؛ أما أقلَّ المؤثرات تكرارًا فهي مؤشر العجز والإعاقة بنسبة ١٢٪.

ومما يسترعي الانتباه أنَّ ما يقصد من القوميات هي الأقوام الإيرانية الساكنة في إيران منها البلوشية والكردية واللورية والمازنية والآذرية والتركمانية؛ هذا وبالإضافة إلى القومية العالمية التي أشار إليها مؤلفو الكتب العربية للمرحلة الإعدادية كالعراقية والأفغانية والأرمنية والباكستانية وغيرها. والقصد من العجز والإعاقة هو المفردات والجمل أو الصور التي تحمل معنى الشلل بأنواعها أو التقاعد عن العمل وكبر السن. تتضمن الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية، العادات والتقاليد وكذلك صور الملابس الإيرانية المتمثلة في الحجاب الإيراني، الأعياد والنيروز وماشابه ذلك. أما القيم العالمية فالقصد منها كلُّ ما تضمن مفهوم العدالة، المساعدة، الوحدة، والتعاطف، والتعايش السلمي، والعلم، والأدب.

وبالنسبة إلى القوميات التي كانت في محطَّ اهتمام كتاب العربية للصف السابع يجدر الإشارة إلى العبارات والصور التي جاءت في طيات الكتاب معبرة عن القوميات المختلفة في إيران بالإضافة إلى الأقليات الساكنة وإن كانت بصورة ضمنية؛ على سبيل المثال الصورتين اللتين قد اندرجتا في صفحة (١١) وأشارتا إلى هذه الأقليات في إيران. (سازمان پژوهش و برنامه ریزی درسی، ١٤٠٣: ١١)؛ أضف إلى هذا، العبارات التي تشمل الحوار بين ولدين من العراق أو ما نجد من الصور والجملات التي تتبادل بين الأقوام المختلفة ولاسيما في قسم الأربعينيات (المصدر نفسه: ٤٩ و ٥٥ و ٦١ و ٦٢ و ٧١ و ٧٢ و ٧٥ و ٨٣).

وقد لخصت مؤشر العجز والإعاقة المشار إليهما بالجمل والصور الخاصة بها ومن ثمَّ المفردات والعبارات والصور التي يتبادر إلى الأذهان مفهوم التقاعد وكبر السن (المصدر نفسه: ٦٢، ٨٧، ٩٠، ٩٥، ٩٦، ٩٩، ١٠٧، ١١٠، ١١١، ١١٣ و...). ثمَّ تشمل الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية بالكتاب عدَّة ملامح ظهرت في النصوص التي ترتبط بعادات الإيرانيين وتقاليدهم منها اجتماعهم بمائدة الإفطار في شهر رمضان إلى جانب زيارة قبور الشهداء وغسلها لاسيما في الأيام الخاصة (عقود فجر الثورة الإسلامية) والمشاركة في مسيرة الأربعين والسفر إلى الأماكن المقدسة (المصدر نفسه: ٣٢ و ٣٤ و ٥٦ و ٥٧ و ٦١ و ٧١ و ٧٢ و ٧٥ و ٨٠ و ٨٢ و...); هذا وبالإضافة إلى الصور التي توحى إلينا الغطاء المختص ببلادنا (المصدر نفسه: ١٣ و ١٩ و ٢٢ و ٢٦ و ٢٧ و...).

وفيما يتعلق بالمشاهير والأماكن التاريخية يمكن الإشارة إلى ما يحمل كتاب العربية للصف السابع في طياته من شخصيات ذات صيت وطنية وعالمية وبالتالي المعالم الأثرية (المصدر نفسه: ١١ و ١٢ و ١٥ و ٣٢ و ٣٦ و ٣٧ و ٣٨ و ٣٩ و ٦١ و ٧١ و...). أما القيم العالمية المشار إليها فقد أصبحت متمثلة في خضم نصوص

الكتاب أو صوره كاحترام المتبادل، والدعوة إلى العدالة والمساواة والوحدة ومساعدة الآخرين و...
(المصدر نفسه: ١١ و ١٧ و ١٩ و ٢٠ و ٢٢ و ٢٤ و ٣١ و ٣٦ و ٤٢ و ٤٧ و ٥٣ و ٥٧ و ٧٤ و...).

هذا وقد تجلت مؤشرات التعليم متعدد الثقافة في كتاب العربية للصف الثامن حسب الجدول أدناه، الرقم
:٢

الجدول الرقم (٢)

النسبة المئوية	رقم الدروس										مؤشرات التعليم متعدد الثقافات	
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
		4			4						المفردات والنصوص الصور	الكورد- الترك- البلوش- اللور و...
7%		1		1	2					1		القوميات والأقليات
							1			1	المفردات والنصوص الصور	العراقي-الأفغاني- الأرمني-الباكستاني و...
											المفردات والنصوص الصور	الإعاقة والشلل
2%					1		2			1	المفردات والنصوص الصور	العجز والإعاقة
											المفردات والنصوص الصور	التقاعد وكبر السن
25%		2	2	1	6	3	7	2	4	3	المفردات والنصوص الصور	الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية
		2	3	1	5		7	2	3	2	المفردات والنصوص الصور	العادات والتقاليد- هيئة الحجاب- الأعياد- النيروز
28%	6		4		8	1	4	7	4	1	المفردات والنصوص الصور	المشاهير والأماكن التاريخية
	13		3		2			1	2	4		
38%		3	3	4	2	6	6	14	3	1	المفردات والنصوص الصور	القيم العالمية
				1	1		3	36			المفردات والنصوص الصور	العدالة- الاحترام المتبادل- الاتحاد - التعاطف- التعايش السلمي- العلم والأدب
100												المجموع

وفقاً لهذا الجدول، نجد أنّ أكثر المؤشرات تردداً هي القيم العالمية بنسبة ٣٨٪؛ ثم تأتي بعدها المشاهير
والأماكن التاريخية بنسبة ٢٨٪؛ والطقوس الثقافية والنشاطات الدينية بنسبة ٢٥٪؛ بيد أنّ مؤشر القوميات

تحتل ٧٪ من المجموع. أما النسبة المئوية ٢٪ المنخفضة لعنصر العجز والإعاقة فتدل على قلة اهتمام مؤلفي العربية للصف الثامن بهذا المؤشر.

لقد تكررت العناصر المتمثلة للقوميات الساكنة في إيران في ثمانية مواضع بشكل النصوص بالإضافة إلى خمس صور (سازمان پژوهش و برنامه ریزی درسی، ١٤٠٣: ٦٣، ١١١ و ١١٣). ومن الأقليات العالمية -منها العراقية على وجه الخصوص- أشرت إليها في ثانيا السطور في موضعين فحسب (المصدر نفسه: ٥٩ و ٦٠). إن مؤشر العجز والإعاقة في كتاب الصف الثامن قد بدت متجلية خلال نصوص الكتاب وفي المفردات المتعلقة بكبر السن فحسب، منها ما تدل على الجدّ والجدّة و... (المصدر نفسه: ٢٠، ٧٩).

وقد جاء مؤشر الطقوس الثقافية، والنشاطات الدينية في هذا الكتاب ضمن السطور أو الصور من خلال الحجّ، وأداء الصلاة، وقراءة المصحف الشريف، وحفظ سوره، والدعوة إلى مآدبة الإفطار في شهر رمضان، وزيارة المضاجع الشريفة، والحضور في مسيرة الأربعين، والسفر إلى المناطق الحربية، وزيارتها، وغسل قبور الشهداء، ودفاع المجاهدين عن الوطن، وقضية الحجاب، والسفر في أيام النيروز. (المصدر نفسه: ١٤، ٢٦، ٢٩، ٣٠، ٣٤، ٤٦، ٥١، ٥٤، ٥٩، ٦٠، ٧٠، ٧١، ٧٣، ٧٥، ٨٢، ٨٤، ٩٠، ٩٥، ١٠٥، ١٠٨، ١١٢، ١١٦).

ثمّ تمثلت المشاهير في أسامي الأئمة (ع) والشعراء، والكتّاب، والشهداء، والأماكن التاريخية كالمعالم الأثرية والعتبات المقدسة المتجلية بالنصوص والصور. (المصدر نفسه: ١١، ١٤، ٢٥، ٣٨، ٤٢، ٦٦، ٧٠، ٧١، ٧٣، ٧٥، ٨٤، ١٠٨، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩).

وقد جاءت القيم العالمية في العربية للصف الثامن بشكل الصور أو في خضم السطور على غرار الصف السابع. (المصدر نفسه: ١١، ١٤، ٢٥، ٣٨، ٤٢، ٦٦، ٧٠، ٧١، ٧٣، ٧٥، ٨٢، ٨٤، ٨٩، ٩٣، ٩٥، ٩٧، ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١١٤، ١١٦، ١١٧).

وفي الجدول التالي الرقم (٣) نشير إلى مدى تكرار مؤشرات التعليم متعدد الثقافة ونسبها المئوية لعربية الصف التاسع وهو ما يلي:

الجدول الرقم (٣)

مؤشرات التعليم متعدد الثقافات	رقم الدروس										النسبة المئوية
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
الكورد- الترك- المبركات والنصوص والصور	1										
البلوش- اللور و...	1							1			37/3%
العراقي- الأفغاني- الأرميني- الباكستاني و...							1				
										1	

النسبة المئوية	رقم الدروس										مؤشرات التعليم متعدد الثقافات		
	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1			
3/1%											المفردات والنصوص	الإعاقة والشلل	العجز والإعاقة
											الصور	التقاعد وكبر السن	
	1			1							المفردات والنصوص		
13/24%	1	2	1	1	3	1	4	1		7	المفردات والنصوص	العادات والتقاليد - هيئة الحجاب - الأعياد - التبروز	الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية
45%	8		17	5			5	1	1	4	المفردات والنصوص		المشاهير والأماكن التاريخية
	2		8	8			3		1	2	الصور		
20/26%	5	1	2	5	2	7	3	4		2	المفردات والنصوص	العدالة - الاحترام - المتبادل - الاتحاد - التعاطف - التسامح - السلم - العلم والأدب	القيم العالمية
		1			1	1			4		الصور		
100													المجموع

كما يتضح من الجدول أعلاه أنّ مؤشر المشاهير والأماكن التاريخية تمتلك مقداراً ملحوظاً بنسبة ٤٥٪ من مكونات التعليم متعدد الثقافات، وهذا يعبر عن مدى اهتمام مؤلفي كتاب العربية للصف التاسع بال شخصيات الثقافية والأماكن التراثية. ثم إنّ تمثل القيم العالمية ٢٠/٢٦٪ وتأتي بعدها الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية بنسبة ١٣/٢٤٪؛ بينما تشغل مؤشر القوميات بما يمثل ٣٧/٣٪؛ أما المؤشر التي اهتم مؤلفو الكتاب اهتماماً قليلاً بها فهي العجز والإعاقة؛ حيث تحتل نسبة ٣/١٪ من إجمالي مؤشرات التعليم متعدد الثقافات.

وقد تمثلت مؤشر القوميات صورة أو مفردة في القومية البلوشية من الأقوام الإيرانية فحسب (سازمان پژوهش و برنامه ریزی درسی، ١٤٠٢: ٣٢ و ١١٣)؛ وبالنسبة إلى القوميات العالمية أشيرت إلى الباكستانية والسورية (المصدر نفسه: ١٠١ و ١٢٧). ولم نجد ما يتعلق بمؤشر العجز والإعاقة إلا ما وجدناه في سياق مماثل لكتاب الصف السابع حيث تقتصر على المفردات التي تدل على كبر السن أو التقاعد (المصدر نفسه: ٩٢ و ١٣١).

جدير بالإشارة إلى أنّ ما تبقى من المؤشرات للتعليم متعدد الثقافات أي ما يتعلق بالطقوس الثقافية، والنشاطات الدينية، والمشاهير، والأماكن التاريخية، وكذلك القيم العالمية، جاءت في سياق الكتابين السابقين (العربية للصف السابع والثامن)، سواء أكانت في سياق النصوص أو الصور.

رتبة كتب العربية للمرحلة الإعدادية وفقاً لتوزيع مؤشرات التعليم متعدد الثقافات من أجل الحصول على رتبة كتب العربية على أساس التعليم متعدد الثقافات، يجب أولاً تحديد معامل الأهمية لكل مؤشر. ولهذا الغرض، يتم استخدام طريقة أنتروبي شانون والتي تظهر نتائجها في الجدول أدناه:

مؤشرات التعليم متعدد الثقافات	معامل الأهمية
القوميات والأقليات	2139/0
العجز والإعاقة	5689/0
الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية	0292/.
المشاهير والأماكن التاريخية	0556/0
القيم العالمية	1324/0

كما يلاحظ في الجدول، إنّ أهم المؤشر أكثر تأثيراً على التعليم متعدد الثقافة في كتب العربية للمرحلة الإعدادية هي مؤشر العجز والإعاقة ذات أعلى المعامل غير أنّ مؤشر الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية أقل تأثيراً وذات أدنى المعامل. كما هو الملحوظ، إنّ معامل الأهمية للمؤشرات المدروسة الأخرى كالقوميات، والقيم العالمية، والمشاهير والأماكن التاريخية تقع في الأولوية الثانية والثالثة والرابعة على التوالي. بعد هذه المرحلة فيجب تحديد الحلول المثالية الإيجابية والسلبية باستخدام منهج تابسييس وقد تمّ إجراء الحسابات الإحصائية المطلوبة في هذا الصدد لتقديم تصنيف الكتب المدروسة والتي بحاجة إلى تحديد المسافة الإقليدية للحل المثالي السلبي والإيجابي، وقد تمّ عرضها في الجدول التالي:

كتب العربية	حجم المسافة من المثالية الإيجابية	حجم المسافة من المثالية السلبية
السابع	0054/0	4914/0
الثامن	4246/.	3584/0
التاسع	4918/0	02/0

والمرحلة الأخيرة هنا تحديد CLi (نسبة القرب من الخيار المثالي) لأي كتب وذلك قد تمّ حسابها باستخدام المسافة الإقليدية إزاء الحل المثالي الإيجابي والسلبي تحديداً لتصنيف كتب العربية للمرحلة الإعدادية وقد جاءت نتائجها في الجدول التالي:

كتب العربية	نسبة القرب من الخيار المثالي (CLi)	تصنيف كتب العربية
السابع	9891/0	1
الثامن	4577/0	2
التاسع	0391/0	3

بناء على التحليل الإحصائي لمنهج تابسييس، كلما ازدادت درجة الكتاب، فهو في مستوى الأفضل من حيث توزيع مؤشرات التعليم متعدد الثقافات؛ لذلك إنَّ العربية للصف السابع قد حازت الدرجة الأولى؛ ثمَّ يحتل كتاب الصف الثامن الدرجة الثانية والصف التاسع، الدرجة الثالثة.

الاستنتاج والمناقشة

تناول هذا البحث تحليل كتب اللغة العربية الثلاثة للمرحلة الإعدادية لكشف مدى اهتمامها بمؤشرات التعليم متعدد الثقافات. أظهرت النتائج أنَّ هذه الكتب اهتمت بمؤشري المشاهير والأماكن التاريخية، والقيم العالمية أكثر من المؤشرات الأخرى، غير أنَّها لا يزالان يفتقران إلى اهتمام بالغ من جانب مؤلفيها. وفيما يتعلق بمؤشر الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية، قد كان نصيب النشاطات الدينية أكبر من الطقوس الثقافية. نادرًا ما نجد اهتمامًا بالعادات والتقاليد الأصيلة السائدة في إيران خاصةً فيما يتعلق بالأقوام الإيرانية أو الأقليات تماشيًا مع التنوع الثقافي إضافةً إلى ذلك، هذه الكتب لم تعتن بمؤشر القوميات ومن ثمَّ العجز والإعاقة إلَّا ما قلَّ ونذر؛ في حين أنَّ اعتناء بالقوميات والأقليات الساكنة في إيران يؤدي إلى تعزيز وعي هذه الفئة بهويتهم الثقافية، وإكرام الطلاب الثقافات الأخرى، وإحلال العلاقات الودية بينهم، ومن ثمَّ تقليص الفروق بين الطلاب ذوي الخلفيات الثقافية المتنوعة إضافةً إلى ذلك، فإنَّ العناية بمؤشر العجز والإعاقة تنتهي إلى شعور الطلاب المعاقين بالثقة في أنفسهم، فضلًا عن تكوين مشاعر إيجابية نحو هذه الفئة وتحسين تعامل الطلاب الآخرين معهم. استنادًا إلى هذا، فإنَّ مؤشرات التعليم متعدد الثقافات لم يتم توزيعها على نحو متوازن في الكتب المدرسية مما يؤكد نتيجة الدراسات السابقة كمكروني (١٣٩٣ش)، عبدلي سلطان أحمددي وآخرون (١٣٩٥ش)؛ جوکار (١٣٩٦ش)؛ هواس بيكي وآخرون (١٣٩٦ و ١٣٩٧ش) حول عدم وجود التوازن النسبي في توزيع مؤشرات التعليم متعدد الثقافات في الكتب المدرسية. ولربما الأمر هذا يدل على قلة اهتمام مؤلفي هذه الكتب بعناصر التعليم متعدد الثقافات ومن أسبابها المحتملة الأخرى، عدم تماشيهم مع وثيقة برنامج التحول الأساسي أو عدم إعطاء الأولوية لطرق إجراء هذا النوع من التعليم؛ إذ تؤكد هذه الوثيقة على تأليف الكتب المدرسية توظيفًا مؤشرات التعليم متعدد الثقافات. تتضح أهمية هذا الأمر حينما نعلم أنَّ إيران تتمتع بتنوع ثقافي، فإنَّه يجعل المجتمع الإيراني مجتمعًا تعدديًا مطلوبًا. وبما أنَّ النظام التعليمي يعدّ جزءًا لا يتجزأ من نظام هذا المجتمع، فيجب اهتمام مؤلفي الكتب العربية بإدراج مؤشرات التعليم متعدد الثقافات تقليصًا للفروق بين الطلاب ذوي الخلفيات الثقافية المتنوعة حتَّى تتم عملية تقديم الفرص التعليمية المتكافئة للجميع دون استثناء.

ووفقًا لمنهج أنتروبي شانون، أشارت النتائج إلى أنَّ مؤشر العجز والإعاقة أكثر تأثيرًا وأهمية من المؤشرات الأخرى في تحليل محتوى الكتب الثلاثة المدرسية؛ الأمر الذي يتطلب المزيد من الاهتمام والعناية في مهام

وبرامج لجنة التأليف للكتب المدرسية للعربية، ثم إن مؤشر الطقوس الثقافية والنشاطات الدينية تتمتع بأقل أهمية في تحليل هذه الكتب.

وفيما يتعلق بالدرجات التي حازت هذه الكتب موضع الدراسة، توصلت النتائج وفق البيانات المعطاة خلال منهج تابس إلى أن العربية للصف السابع يحتل المركز الأول بين الكتب الأخرى، وكتاب الصف الثامن يحتل المرتبة الثانية والصف التاسع بالمركز الثالث.

التوصيات

- بالاستناد إلى نظرية تعددية الثقافات ومن أجل تعزيز فهم التعليم متعدد الثقافة ينبغي لمؤلفي كتب العربية بل قل الكتب المدرسية بأكملها الاهتمام بمحتوى قيم التعددية الثقافية التي يتم تدريسها للطلاب حتى يتمكنوا من تقدير وتفسير القيم الاجتماعية والثقافية في حياتهم اليومية والدراسية.

- بما أن التعليم متعدد الثقافة لا ينحصر في الكتب والمحتوى التعليمي فحسب، وإنما ينبغي الاهتمام من خلال النشاطات الصفية، حيث يمكن إدراج جوانب ثقافية ضمن الواجبات الدراسية في الصف؛ وبالنظر إلى أن التعليم متعدد الثقافات له أبعاد عديدة، فمن المتوقع أن معلّمي الكتب المدرسية يهتمون بمساعدة الطلاب على فهم المشاركة الثقافية إلى جانب عنايتهم بأصول التدريس الأسهم والذي يؤدي إلى رؤية المساواة لطرق التعلم المناسبة؛ هذا وبالإضافة إلى محاولتهم بناء مناخ اجتماعي منفتح ومتسامح في البيئة المدرسية.

- بما أن المناهج الدراسية هي الركيزة الرئيسة للنظام التعليمي والتربوي لأي مجتمع، فيوصى أن تساير هذه المناهج مع ممارسات التعليم متعدد الثقافات باعتباره يساير النشاطات الثقافية والعلمية من جانب، ومن جانب آخر لا تبقى صورة جامدة بعيدة من متغيرات الحياة في ظل العولمة ولا سيما من أجل الوصول إلى متعلم ذي شخصية متوازنة ومتفاعلة مع الآخرين؛ فيصبح لزاماً على مؤلفي المنظومات التعليمية والتربوية الوقوف على مناهجها عاملين على تعديلها وتطويرها مع متطلبات العصر الراهن.

المصادر والمراجع

اعتقاد فرد، فاطمه. (١٤٠٠ش). التعليم متعدد الثقافات في كتب تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإيرانية. رسالة الماجستير. إيران: جامعة شيراز.

باقرنژاد، رقيه؛ وعراقيه، عليرضا؛ وبرقي، عيسى، ومهدي زاده، امير حسين؛ وفقه آرام، مريم. (١٤٠٠ش). «چالشها و ضرورتهاى تحقق برنامه درسى چند فرهنگى در نظام آموزشى تمرکز گرا (غالب)». مجله توسعه آموزش جندى شاپور. سال ١٢، شماره ١. صص ١٣١-١٤٣.

پيري، موسى؛ وحرقتي سبحاني، محمد. (١٣٩٥ش). «الزامات و راهکارهای تحقق برنامه درسى چند فرهنگى در نظام آموزش و پرورش کشور». همایش فرهنگ و برنامه درسى. دانشگاه همدان.

- جوکار، حمید رضا. (۱۳۹۶ ش). «چند فرهنگی در کتاب مطالعات اجتماعی ششم». فصلنامه برنامه درسی و آموزشی علوم اجتماعی. دوره ۲۰. شماره ۱. صص ۱۳-۱۷.
- حمود، رفیقه. (۲۰۰۶ م). «تعزيز صورة المرأة في المناهج الدراسية. تونس: المنظمة العربية للتربية والعلوم والثقافة. الحوامدة، محمد. (۲۰۱۱ م). «درجة تمثيل كتاب اللغة العربية للصف الثامن الأساسي في الأردن للأسس العقائدية والفلسفية والمعرفية والاجتماعية للمناهج». مجلة جامعة أم القرى. ج ۳. العدد ۱. صص ۲۵۷-۳۰۲.
- خاکباز، عظیمه سادات. (۱۳۹۹ ش). «جایگاه آموزش چند فرهنگی در برنامه درسی ریاضی دوره اول ابتدایی». فصلنامه رویکردهای نوین آموزشی. ج ۱۵. شماره ۱. صص ۳۳-۵۸.
- خسروی، محبوبه. (۱۳۸۷ ش). «آموزش چند فرهنگی، الزامی برای جهانی شدن آموزش». همایش جهانی شدن و بومی ماندن برنامه درسی؛ چالشها و فرصتها. مازندران.
- الرشیدی، حسین مجبل. (۲۰۱۴ م). «التربية القائمة على التعددية الثقافية ومضامينها كمدخل لتعزيز قيم المواطنة والهوية بدولة الكويت». مجلة العلوم التربوية. جامعة جنوب الوادي. العدد ۲۱. صص ۶۴۱-۶۹۵.
- سازمان پژوهش و برنامه ریزی درسی. (۱۴۰۳ ش). «عربی زبان قرآن پایه نهم دوره اول متوسطه. دفتر تألیف کتابهای درسی و متوسطه نظری، وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران.
- سازمان پژوهش و برنامه ریزی درسی. (۱۴۰۳ ش). «عربی زبان قرآن پایه هشتم دوره اول متوسطه. دفتر تألیف کتابهای درسی و متوسطه نظری، وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران.
- سازمان پژوهش و برنامه ریزی درسی. (۱۴۰۳ ش). «عربی زبان قرآن پایه هفتم دوره اول متوسطه. دفتر تألیف کتابهای درسی و متوسطه نظری، وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران.
- شهاب لواسانی، معصومه؛ و صباغیان، زهرا؛ و احمدیگی، فاطمه. (۱۳۹۹ ش). «تجربه زیسته معلمان دوره دبیرستان از فرآیند آموزش چند فرهنگی»، مجله علوم اجتماعی. شماره ۱۴. عدد ۲. صص ۱۹۰-۲۱۵.
- صادقی، علیرضا. (۱۳۸۹ ش). «بررسی سند درسی ملی جمهوری اسلامی ایران بر اساس رویکرد آموزش چند فرهنگی». فصلنامه مطالعات برنامه درسی ایران. سال ۵. شماره ۱۸. صص ۱۹۰-۲۱۵.
- عبدلی سلطان أحمدی، جواد؛ و نادری، عزت الله؛ و شریعتمداری، علی؛ و سیف نراقی، مریم. (۱۳۹۵ ش). «نگاهی به آموزش چند فرهنگی در کتابهای ادبیات فارسی». فصلنامه بهارستان سخن. سال ۱۳. شماره ۳۲. صص ۲۳۵-۲۵۲.
- عراقیه، علیرضا؛ و فتحی اجارگاه، کورش. (۱۳۹۱ ش). «جایگاه چند فرهنگی در آموزش مدرسه‌های و آموزش عالی». راهبرد فرهنگ. شماره ۱۷ و ۱۸. صص ۱۸۷-۲۰۴.
- عینی، اکرم؛ و یزدانی، حمید؛ و صادقی، علیرضا. (۱۳۹۷ ش). «تحلیل محتوای کتابهای درسی مطالعات علوم اجتماعی دوره دوم ابتدایی بر اساس مؤلفه‌های آموزش چند فرهنگی». مجله پژوهش در برنامه‌ریزی درسی. سال ۱۵. شماره ۳۱. صص ۱۳۸-۱۵۳.
- مکرونی، گلاره؛ و بلند همتان، کیوان. (۱۳۹۳ ش). «آموزش چند فرهنگی در کتابهای درسی دوره ابتدایی». مجله علوم تربیتی دانشگاه شهید چمران اهواز. سال ۲۱. شماره ۱. صص ۷۳-۹۲.
- هریس، أحمد عفان؛ و مهلیاتوسیکا، حانیک. (۲۰۲۳ م). «تحليل التعليم متعدد الثقافات في كتاب اللغة العربية للصف الثاني بالمدرسة العالية». Keguruan Bahasa Arab. الرقم ۱. صص ۲۰۴-۲۱۶.

هواس بیگی، فاطمه؛ وصادقی، علیرضا، وملکی، حسن؛ وقادری، مصطفی. (۱۳۹۶ش). «واکاوی مقوله‌های آموزش چند فرهنگی در کتابهای درسی مطالعات اجتماعی دوره آموزش ابتدایی ایران». مجله مطالعات جامعه شناختی. سال ۲۵. شماره ۲. صص ۳۸۳-۴۲۹.

هواس بیگی، فاطمه؛ وصادقی، علیرضا، وملکی، حسن؛ وقادری، مصطفی. (۱۳۹۷ش). «آموزش چند فرهنگی در کتابهای درسی فارسی (خوانداری) دوره آموزش ابتدایی ایران». دو فصلنامه نظریه و عمل در برنامه درسی. سال ۶. شماره ۱۱. صص ۱۴۱-۱۷۴.

Banks, J. (2019). *Multicultural education, Issues and perspectives*, 10th. Wiley.

Munir, M. (2017). *perencanaan system pengajaran Bahasa Arab*, 1st, Jakarta: Kakilangi Kencana.

Ramah, S., & Rohman, M. (2018). *Analisis buku ajar bahasa Arab Madrasah*.

Tore, E. (2020). Examining Teachers' Attitudes towards Multiculturalism according to Various Variables, *International Online Journal of Educational Sciences*. 12 (1), pp: 228-246.